

Bismillahirrahmanirrahim

71 / NUH - 1

Inna erßelna nuchan ila kawmichi en ensir kawmecke min kabli en je'tijechum asabun elim (elimun).

Muhakkak ki Biz, Hz. Nuh'u kendi kavmine: "Kavmini onlara, elim azap gelmeden önce uyar." diye (resul olarak) gönderdik.

Wahrlich, Wir sandten Hz.* Noah (als Gesandten*) zu seinem eigenen Volk: "Warne dein Volk, bevor sie eine schmerzliche Pein trifft".

71 / NUH - 2

Kale ja kawmi inni leckum nesirun mubin (mubinun).

(Hz. Nuh, kavmine) şöyle dedi: "Ey kavmim! Muhakkak ki ben, sizin için apaçık bir nezirim (uyarıçıyorum), (öyle ki)."

(Hz.* Noah) Sagte (zu seinem Volk): "O, mein Volk! Wahrlich (es ist so), dass ich für euch ein offenkundiger Nesir* (Warner) bin".

71 / NUH - 3

Eni'budullache wettekuchu we etiun (etiuni).

Allah'a kul olmanız, O'na karşı takva sahibi olmanız için. Ve bana itaat edin (tabi olun).

"Damit ihr Diener* Allahs werdet. Und um Ihm gegenüber Besitzer des Takwas* zu werden. Und gehorcht (werdet tabi* zu) mir."

71 / NUH - 4

Jagfir leckum min sunubikum we juachhrckum ila edscherlin mußemma (mußemmen), inne edscherlallachi isa dschae la juachhar (juachharu), lew kuntum ta'lemun (ta'lemune).

(Allah da) sizin günahlarınızı mağfiret etsin (günahlarınızı sevaba çevirsin) ve sizi belirlenmiş bir zamana kadar tehir etsin (ömür versin)! Muhakkak ki Allah'ın eceli (onun belirlediği an) gelince tehir edilmez. Keşke siz bilmiş olsaydınız.

(Und Allah) soll eure Sünden Mahfiret* machen (eure Sünden in Sewap* umwandeln) und euch bis zum festgesetzten Zeitpunkt Aufschub gewähren (Leben geben). Wahrlich, wenn die Zeit (der festgesetzte Moment) Allahs kommt, kann es nicht mehr hinausgeschoben werden. Hättet ihr es doch nur gewusst.

71 / NUH - 5

Kale rabbi inni deawtu kawmi lejlen we nechara (necharan).

(Hz. Nuh, Rabbine) şöyle dedi: "Rabbim, Muhakkak ki ben kavmimi gece ve gündüz (ruhlarını Sana ulaştırmayı dilemeye) davet ettim."

(Hz.* Noah) sagte (zu seinem Herrn): "Mein Herr, wahrlich habe ich Tag und Nacht mein Volk dazu eingeladen, (dass sie sich wünschen, Ihren Geist* zu Dir zurückzuführen)".

71 / NUH - 6

Fe lem jesidchum duai illa firara (firaran).

Fakat benim davetim, (benden) kaçışlarından (uzaklaşmalarından) başka bir şeyi artırmadı.

Doch meine Einladung hat lediglich dazu geführt, dass sie (vor mir) flüchten (sich abwenden).

71 / NUH - 7

We inni kullema deawtuchum li tagfire lechum dschealu eßabiachum fi asanichim westagschew sijabechum we eßarru weßteckberußtikbara (weßteckberußtikbaran).

Ve muhakkak ki benim onları, Senin mağfiret etmen için her davet edşimde, (duymamak için) parmaklarını kulaklarına tıkadılar ve (görmemek için) elbiselerine büründüler ve (bu davranışlarında) ısrar ettiler ve kibirlenerek büyülüksüz tasladılar.

Und wahrlich, jedes Mal, wenn ich sie eingeladen habe, damit Du mahfiret* machst, haben sie ihre Finger in ihre Ohren gesteckt, (damit sie nichts hören) und sich in ihre Gewänder verhüllt, (damit sie nichts sehen) und haben darauf (auf dieses Verhalten) beharrt und haben auf eine arrogante Art groß getan.

71 / NUH - 8

Summe inni deawtuchum dschichara (dschicharan).

Sonra muhakkak ki ben onları cehren (açıkça) davet ettim.

Wahrlich, danach habe ich sie offen (öffentlich) eingeladen.

71 / NUH - 9

Summe inni a'lentu lechum we eßrartu lechum ißrara (ißraran).

Daha sonra da muhakkak ki ben onlara aleni olarak ilan ettim ve onlara sıır olarak (tek tek çağırarak) gizli gizli de bildirdim.

Wahrlich, später habe ich es ihnen öffentlich verkündet und es ihnen auch schleichend mitgeteilt (in dem ich sie einzeln gerufen habe).

71 / NUH - 10

Fe kul tußtagfru rabbeckum innechu kane gaaffara (gaaffaran).

(Nuh A.S) ve dedim ki: "Artık Rabbinizden mağfiret dilediğinizi söyleyin. Muhakkak ki O; Gaffar'dır (mağfiret edendir)."

Und ich (Noah A.S*) sagte zu ihnen: "Nun sagt, dass ihr Mahfiret* von eurem Herrn wünscht. Wahrlich, Er ist Gaffar* (Der Mahfiret* macht)".

71 / NUH - 11

Jurßiliß semae alejkum midrara (midraren).

Üzerinize bol yağmurlu olarak semayı göndersin.

Den Himmel voller Regen auf euch senden.

71 / NUH - 12

We jumdidkum biemwalin we benine we jedsch'al leckum dcshennatin we jedsch'al leckum enchara (encharen).

Ve size mal ve erkek çocuklar (vererek) yardım etsin. Ve sizin için cennetler (verimli bahçeler) yapsın ve sizin için nehirler akıtsın.

Und Er soll euch helfen, indem Er euch Besitz und Söhne (gibt). Und Paradiese (ertragreiche Gärten) für euch bauen und Flüsse für euch fließen

lassen.

71 / NUH - 13

Mah leckum la terdschune lillachi wekara (wekaren).

(Nuh (A.S), kavmine şöyle dedi): "Siz niçin Allah'tan bir vakar (azamet, izzet ve kudret) ummuyorsunuz?"

(Noah (A.S*) sagte zu seinem Volk): "Warum erwartet ihr von Allah kein Wakar* (Herrlichkeit, Ehre, Macht)?"

71 / NUH - 14

We kad halackakum etwara (etwaren).

Ve O, sizi halden hale (çeşitli hallerden) geçirerek yaratmıştır.

Und Er schuf euch, indem Er euch von Zustand zu Zustand (durch verschiedene Zustände) passieren ließ.

71 / NUH - 15

E lem terew kejfe halackallachu seb'a semawatin tbacka (tbackan).

Görmüyor musunuz, Allah yedi kat semayı (yedi gök katını) nasıl yarattı?

Seht ihr nicht, wie Allah die sieben Stufen Sema* (sieben Himmelsstufen) schuf?

71 / NUH - 16

We dschealel kamere fichinne nuren we dschealesch schemße siradscha (siradschen).

Ve Ay'ı, onların arasında (semalarda) bir nur kıldı ve Güneş'i de bir sirac (çırağ) kıldı.

Und Er hat den Mond zwischen ihnen (den Himmeln) zu einem Nur* gemacht und die Sonne zu einer Leuchte (Helligkeit) gemacht.

71 / NUH - 17

Wallachu enbeteckum minel ard nebata (nebaten).

Ve Allah, sizi yerden (topraktan) bir nebat (gibi) yetiştirdi (yarattı).

Und Allah hat euch (wie) eine Pflanze aus dem Boden (der Erde) erzeugt (erschaffen).

71 / NUH - 18

Summe juiduckum ficha we juchridschuckum ichradscha (ihradschen).

Sonra sizi oraya (toprağa) döndürecek ve bir çıkışla sizi (oradan) çıkaracak.

Dann wird Er euch dahin (zur Erde) zurückkehren lassen und in einem Zug (von dort) herausziehen.

71 / NUH - 19

Wallachu dscheale leckumul arda bißata (bißatan).

Ve Allah, arzı sizin için geniş bir mekan kıldı.

Und Allah hat die Erde zu einem geräumigen Ort für euch gemacht.

71 / NUH - 20

Li teßlucku mincha subulen fidschadscha (fidschadschen).

Sizin yolculuk etmeniz için, ondan geniş yollar yaptı.

Damit ihr reisen könnt, baute Er daraus breite Wege.

71 / NUH - 21

Kale nuchun rabbi innechum aßawni wettebeu men lem jesidchu maluchu we weleduchu illa haßara (haßaran).

(Nuh A.S): "Rabbim, muhakkak ki onlar bana asi oldular (isyan ettiler). Ve malı ve evladı kendisine hüsrandan başka bir şeyi artırmayan kimselere tabi oldular." dedi.

(Noah A.S sagte): "Mein Herr, wahrlich muterten (rebellierten) sie gegen mich. Und sie wurden tabi* zu denjenigen, deren Besitz und deren Kinder ihnen nichts Anderes als Verlust gebracht haben".

71 / NUH - 22

We meckeru meckren kubbara (kubbaren).

Ve büyük hileler kurdular.

Und sie schmiedeten große Ränke.

71 / NUH - 23

We kalu la teserunne alicheteckum we la teserrunne wedden we la suwaan we la jeguße we je ucka we neßra (neßren).

Ve (birbirlerine) şöyle dediler: "Sakın kendi ilahlarınızı (putlarınızı) bırakmayın. Ve Vedd'i, Suva'a'yı, Yagus'u ve Yauka'yı ve Nesra'yı sakın terk etmeyin."

Und sie sagten sich (zueinander): "Verlasst bloß nicht eure Götter (Götzen). Wendet euch bloß nicht von Wadd, Suwa , Yaghuth, Yauquq und von Nasr ab."

71 / NUH - 24

We kad edallu keßira (keßiren), we la tesidis salimine illa dalala (dalalen).

Ve (böylece) pekçoğunu dalalette bırakmış oldular. Ve (Nuh A.S): "Zalimlerin, dalaletten başka bir şeyini artırma (zalimlerin, sapıklıklarını artır)."

Und (auf diese Weise) haben sie viele auf dem Irrweg* gelassen. Und (Noah A.S* sagte): "Erhöhe nichts Anderes als den Irrweg* der Salim* (erhöhe die Perversion der Salim*)".

71 / NUH - 25

Mimma hatiatichim ugricku fe udchlu naran fe lem jedschdu lechum min dunillachi enßara (enßaren).

Onlar hatalarından (büyük günahlarından) dolayı boğuldular. Sonra ateşe sokuldular. Artık kendileri için, Allah'tan başka bir yardımcı bulamadılar.

Sie sind aufgrund ihrer Fehler (wegen ihrer großen Sünden) ertrunken. Danach wurden sie ins Feuer gesteckt. Und sie haben außer Allah keine Helfer für sich gefunden.

71 / NUH - 26

Ve kale nuchun rabbi la teser alel ard minel kafirine dejjara (dejjaren).

Ve Hz. Nuh: "Rabbim, yeryüzünde kafirlerden dolaşan bir kimse bırakma." dedi.

Und Hz.* Noah sagte: "Mein Herr, lass keinen Kafir* auf der Erde herumgehen!".

71 / NUH - 27

Innecke in teserchum judllu badecke we la jelidu illa fadschiren keffara (keffare).

Muhakkak ki eğer Sen, onları (yeryüzünde) bırakırsan, Senin kullarını dalalete düşürürler ve facir kafirden başka (evlat) doğurmazlar.

Wahrlich, wenn du sie (auf der Erde) lässt, führen sie deine Diener* auf den Irrweg* und werden sie nichts Anderes als fadschir* Kafir* (Kinder) zeugen.

71 / NUH - 28

Rabbigfırlı we li walidejje we li men dechale bejtije mu'minen we lil mu'minine wel mu'minat (mu'minati) we la tesidis salimine illa tebara(tebaren).

Rabbim, beni, annemi, babamı ve evime mü'min olarak girenleri ve mü'min kadınları ve mü'min erkekleri mağfiret et. Zalimlere helakından başka bir şeyi artırma.

Mein Herr. Mache bei mir, bei meiner Mutter, bei meinem Vater und bei denen, die mein Haus als Mümin* betreten und bei den mümin* Frauen und bei den mümin* Männern, Mahfiret*. Mehre den Salim* nichts anderes als deren Vernichtung.